SEMINAIRE DE METHODOLOGIE DE L'ED1
COMPTE-RENDU DE LA SEANCE DU 28 NOVEMBRE 2012

ÉMILIE DESCHELLETTE, CELINE MENAGER ET ÉLISABETH PIAZZA

Présents :
Émilie Deschellette, Céline Ménager, Élisabeth Piazza, Nadège Rollet, Irène Strobbe, Georgios Vassiliades, Christine von Brandis, Anna Zouganeli.

Objet de la séance : les ressources électroniques de la recherche et bases de données en ligne (textes, images et critique)

I. PRESENTATION DES RESSOURCES ELECTRONIQUES POUR LE MOYEN ÂGE PAR ÉMILIE DESCHELLETTE

L'objectif est de présenter les ressources électroniques, fort riches, qui sont à la disposition des doctorants et chercheurs. Nous procédons à une présentation « interactive » : il s'agit de naviguer ensemble sur les différents sites de façon à comprendre les modes d'utilisation de chaque type de ressources électroniques. Le compte-rendu en revanche, est volontairement épuré : on ne reprend pas ici les exemples que l'on a traités en séminaire, de façon à donner accès plus directement aux liens et outils.

De nombreux sites participent en effet à la diffusion de sources et textes critiques précieux pour les médiévistes. Il s'agit de sites de diverses natures :

- les sites de revues scientifiques qui mettent parfois à disposition, en ligne, des articles, ou à défaut des sommaires de revues.
- les sites publics rattachés à des associations actives (Conjointure, Menestrel, Questes…) qui proposent des synthèses notionnelles ou historiques, des liens vers des sites de revues etc.
- les sites des bibliothèques, qui proposent de nombreuses bases de données.

A. Sites de revues en ligne :

On trouve des articles en ligne ainsi que de très nombreuses références d'ouvrages et d'articles sur les sites :

- Revues.org (centre pour l'édition électronique ouverte) : http://www.revues.org/
- Cairn : http://www.cairn.info/
- Persée : http://www.persee.fr/web/guest/home
- L'Institut de l'Information Scientifique et Technique du CNRS (Inist-Cnrs) : http://www.inist.fr/

- Cahiers de Recherches médiévales : http://crm.revues.org/
- Archives d'histoire doctrinale et littéraire du Moyen Âge : http://www.ahdlma.com/

B. Sites des bibliothèques

En ce qui concerne les ressources de la Bibliothèque Nationale de France, comme les ressources de la Bibliothèque de la Sorbonne, la plupart sont en accès limité, c'est-à-dire qu'il est nécessaire d'avoir recours à ses codes personnels pour les consulter. En outre, un grand nombre de ressources de la BNF ne sont pas accessibles à distance : il faut donc être sur place pour les consulter. En cela, le site de le Bibliothèque de la Sorbonne propose un plus libre accès à ces ressources.

1. Les ressources électroniques de la Bibliothèque nationale de France
http://www.bnf.fr/

a. Ressources en accès libre aux non adhérents à la BNF

- Le « **CATALOGUE GENERAL** » : permet de faire des recherches bibliographiques :
http://catalogue.bnf.fr/jsp/recherchemots_simple.jsp?nouvelleRecherche=O&nouveaute=O&host=catalogue

- Dans la section « collections et services », on trouve divers **CATALOGUES SPECIALISES**, également, permettent d'affiner les recherches :
• le « catalogue des archives et manuscrits »,
• le « répertoire des manuscrits du XXème siècle »
• le « CCFr », Catalogue Collectif de France
• les « catalogues numérisés » inter-bibliothèques.
http://www.bnf.fr/fr/collections_et_services/catalogues.html
La BNF organise régulièrement des formations afin d'apprendre à utiliser l'ensemble des ressources du catalogue de la bibliothèque.

- Toujours dans la section « collections et services », la bibliothèque numérique « **GALLICA** » permet d'accéder à de nombreux ouvrages numérisés, ainsi que les anciens numéros de revues. Notamment, on y trouve de nombreux ouvrages du XVIIIème et XIXème siècles numérisés ainsi que tous les anciens numéros de la *Romania* (revue médiéviste) accessibles en libre accès : c'est une mine d'or !
http://www.bnf.fr/fr/collections_et_services/bibliotheques_numeriques_gallica.html

- **BANQUE D'IMAGES DE LA BNF** : http://images.bnf.fr/jsp/index.jsp

- **MANDRAGORE**, base des manuscrits enluminés de la BNF (recherche par thème et par manuscrit) http://mandragore.bnf.fr/html/accueil.html

- Signets de la BNF : http://signets.bnf.fr/ (sélection de sites, répertoire des bibliothèques numériques)

b. Ressources en accès limité aux lecteurs inscrits à la BNF

Les lecteurs inscrits à la BNF ont accès à toutes les ressources numériques contenues dans la section « périodiques et bases en ligne ». On les trouve sur le site de la BNF dans la section « collections et services » http://renet.bnf.fr/jsp/index.jsp

- **Périodiques** : revues classées par thème, surtout des revues étrangères.

http://atoz.ebsco.com/Titles/5043?lang=fra&lang.menu=en&lang.subject=en

- **Bases en ligne :** la liste est très longue et consultable à l'adresse suivante :

http://renet.bnf.fr/jsp/recherchetitre.jsp?motsTitreDemande=

Ces bases en ligne relèvent de trois modes d'accès différents :

- Accès libre (très peu nombreuses…)
- Accès sur place : il faut se trouver dans les murs de la BNF pour y accéder (c'est notamment le cas de la Patrologie latine)
- Accès à distance à l'aide des identifiants de lecteurs (c'est le cas de l'ensemble des bases BREPOLS)

On pourra consulter en particulier :

- La « Bibliographie de civilisation médiévale »
- L'« International Medieval Bibliography »
- Des dictionnaires de latin médiéval
- Les *Acta sanctorum* au format image
- la Patrologie grecque
- La Patrologie latine
- Le Thesaurus Linguae Latinae (textes en lignes)
- La Bibliotheca Teubneriana Latina (textes en lignes)
- Les MGH

2. Les ressources électroniques de la bibliothèque de la Sorbonne

http://www.bibliotheque.sorbonne.fr/sid/

L'avantage du site de la BiU de Paris-Sorbonne est de mettre à disposition la grande majorité des ressources électroniques en accès à distance (contrairement au site de la BNF).

Le double classement des bases, très méthodique, permet de croiser les recherches de façon très efficace :

Classement des bases par type :	*Classement des bases par période et par discipline :*
- Catalogues de bibliothèques - Bibliographies	- Histoire (généralités)

- Revues électroniques - Thèses - Encyclopédies - Biographies - Dictionnaires de Langue - Bibliographies nationales - Bibliographies commerciales	- Antiquité - Moyen Age - Époque moderne : XVIe-XVIIIe siècles - Religion - Littératures - Philosophie - Arts - Sciences Sociales

Les bases les plus précieuses pour la recherche médiévale sont les suivantes :

- Le Thesaurus Linguae Latinae (textes en lignes)
- *In Principio* (recherche des débuts de textes en langue latine)
- Le Corpus de littérature médiévale en langue d'Oïl (textes en ligne)
- Le dictionnaire Godefroy
- La *Vetus Latina* (traduction de la Bible à partir des textes grecs, qui a continué de concurrencer la Vulgate Clémentine de saint Jérôme durant le Haut-Moyen)
- Les MGH
- Le LexMA (Lexikon des Mittelelters)
- …

C. La Glossa ordinaria en ligne

Le site http://glossae.free.fr/?q=fr recense les travaux en cours sur la glose ordinaire.

On trouve notamment le lien vers le projet de l'université d'Erfurt-Gotha (Allemagne) : mise en ligne de la G**lose ordinaire dans la version tardive de la Glose de Laon** (**Édition princeps de 1480/1481) :** *Biblia latina cum glossa ordinaria*, 4 volumes, éd. Adolf Rusch, Strasbourg, 1480/1481.

Autre lien (si le précédent ne fonctionne pas) :
http://archive.thulb.uni-jena.de/ufb/receive/ufb_cbu_00000254?jumpback=true&maximized=true&page=/Inc_83_1_00013.tif

II. Quelques ressources electroniques pour l'Antiquite, par Élisabeth Piazza

A. Une ressource bibliographique : l'Année philologique sur Internet

La version électronique de *L'Année philologique* est une base de données bibliographique pour l'Antiquité gréco-romaine. Couvrant 86 ans de bibliographie, elle reprend le contenu des tomes 1 (1924-1926) à 81 (2012).

Contenu :

Références d'articles de périodiques, de congrès, de mélanges, de monographies en toutes langues sur l'Antiquité gréco-latine au sens large. Brefs résumés critiques parfois pour les

articles.
Attention : Des recueils et des monographies peuvent avoir échappé à la recension.
Il faut également se rappeler, au moment de faire une recherche par mots clés, que les références et les notices sont rédigées en différentes langues.

Domaines : littérature, linguistique, archéologie, épigraphie, histoire, droit, philosophie, sciences et techniques.

Limites chronologiques :

- Pour les auteurs et textes anciens : du IIe millénaire avant J.-C. jusqu'au milieu du VIII[e] siècle après J.-C.
- Pour l'histoire et les civilisations anciennes : en Orient, du II[e] millénaire avant J.-C. jusqu'à l'année 565; en Occident, jusqu'en 476.

Limites spatiales : le monde gréco-romain ainsi que les « civilisations en contact ».

Les notices :
Toutes les notices sont numérotées (sauf les très nombreuses notices de renvoi pour les ouvrages/articles qui se trouvent répétés dans plusieurs sections différentes). Exemple de numéro de notice : 79 (n° du volume) 4019.
Les auteurs anciens (grecs ou latins) sont cités avec leur nom latin. Ex : Aristoteles.
Les noms de lieux sont cités avec leur nom moderne, dans la langue du pays. Ex : Tyr = Sour.
Remarque : les notices de *L'Année Philologique* font autorité pour les références des ouvrages et articles. On peut donc s'en inspirer pour noter correctement une référence.

Remarques :
- Pour une recherche thématique, privilégier le croisement de champs (recherche avancée).
Le système de renvoi à d'autres notices fait qu'une même référence peut se trouver dans des sections différentes.
Attention : l'organisation des volumes a été modifiée à partir du tome 67. En choisissant la catégorie « Matières et disciplines avant le tome 67 », seules les références antérieures à 1998 apparaîtront.
- La version électronique et la version papier sont complémentaires. Il est bon de les consulter alternativement.

B. Une encyclopédie de l'Antiquité grecque et latine : le New Pauly Online

The Brill's New Pauly online est la version électronique de la traduction anglaise (encore en cours de publication) du *Neue Pauly, Enzyklopädie der Antike*, J. B. Metzler Verlag, 1996-2003. Cette encyclopédie de référence pour le monde antique couvre une très large période, du II[e] millénaire avant notre ère jusqu'au début de l'époque médiévale.

Les références bibliographiques ont été mises à jour.

Remarque : il est possible d'effectuer une recherche en grec (police grecque ou translittération en caractères latins, indifféremment).

C. Un dictionnaire : le *Thesaurus linguae latinae* (*TLL*) :

Le *Thesaurus Linguae Latinae* (abrégé en *TLL* ou *ThlL*) est un dictionnaire unilingue de la langue latine, des origines à environ 600 ap. J.-C. (Isidore de Séville).

Les volumes :
Ont paru jusqu'ici 10 volumes, des lettres A à M puis O et P. La lettre N est encore en cours. Le contenu des dix volumes, qui se composent eux-mêmes de plusieurs fascicules, est le suivant :

> Vol. I : A-Amyzon. Vol. II : An-Byzeres. Vol. III : C-Comus. Vol. IV : Con-Cyulus. Vol. V[1] : D-Dze. Vol. V[2] : E-Ezoani. Vol. VI[1] : F-Gemo. Vol. VI[2] : Gemo-Gytus. Vol. VI[3] : H-Hystrix. Vol. VII[1] : I-Intervulsus. Vol. VII[2] : Intestabilis-Lyxipyrestos. Vol. VIII : M-Myzon. Vol. IX[2] : O-Ozynosus. Vol. X[1] : P-Porrum.

Il faut ajouter les volumes II et III du *Supplementum Onomasticum* (Vol. II : C-Cyzistra et Vol. III : D-Dzoni).
L'*Index librorum scriptorum inscriptionum ex quibus exempla afferuntur* est l'index des éditions utilisées pour le dépouillement.

La version électronique :
La version papier du *TLL* est consultable en salle de référence de la BiU de la Sorbonne (cote 473 THE). Sa version électronique figure parmi les ressources accessibles à distance. Elle est associée à une autre base de données, la *Bibliotheca Teubneriana Latina*.

Les notices :
Les articles de la version en ligne reproduisent exactement ceux de la version papier.
La première partie des articles (*Preliminary section*) fait le point sur la morphologie du mot : son étymologie, les formes attestées, les éventuels problèmes d'établissement du texte, et l'évolution de la forme dans les langues romanes.
La seconde partie (*Main section*) est consacrée aux différents sens et aux emplois du mot. Cette partie comprend la totalité ou une sélection de ses occurrences dans les textes latins de la période.

Quelques types de recherche :

- *Full text* : recherche la plus large, qui porte sur l'ensemble des occurences de la forme dans le dictionnaire. Ex : si l'on entre le substantif "epilogus", l'on obtiendra un renvoi à l'article d'"epilogus", mais aussi aux notices de "peroratio", "conclusio", "perorare", où apparaît le terme "epilogus"…
- *Lemma* : recherche classique d'une entrée du dictionnaire. En entrant "exordium", on obtiendra un renvoi à l'article du substantif "exordium, -i."
- *Etymology* : recherche des dérivés d'un mot. Ex : en entrant "insinuare", l'on obtiendra des renvois aux articles du substantif "insinuatio" et de l'adjectif "insinuativus, a, um".
- *Textual criticism* : recherche des occurrences de la forme dans la partie des articles consacrée aux problèmes d'établissement des textes et à la présentation des différentes leçons adoptées par les éditeurs.

- *Romance Languages* : recherche des occurrences de la forme dans la partie consacrée aux formes du mot dans les langues romanes.

Autres dictionnaires utiles

Dans la base Brepolis, la ***Database of Latin Dictionaries*** donne accès à différents dictionnaires du latin de l'Antiquité et du Moyen Âge (le Forcellini, le Blaise …).

D. Quelques bases de données textuelles pour l'Antiquité :

Le *Thesausus linguae graecae* (*TLG*)

Cette base de données en texte intégral couvre l'ensemble des œuvres grecques éditées, depuis les textes homériques, jusqu'aux œuvres de l'époque byzantine. Pour faire une recherche par mots, il est indipensable d'utiliser une police grecque unicode. Il est sinon possible d'utiliser la petite machine à écrire proposée à droite de l'écran de recherche.

La *Bibliotheca Teubneriana Latina* (*BTL*)

La *Bibliotheca Teubneriana Latina* est la version électronique de la *Bibliotheca Scriptorum latinorum Teubneriana*, collection d'éditions de textes de la littérature latine, de l'Antiquité aux débuts du Moyen Âge. Les œuvres éditées vont ainsi d'environ 300 av. J.-C. à 800 ap. J.-C.. La liste des titres se trouve à l'adresse suivante :
http://www.degruyter.com/view/serial/36366

La *BTL* est une base de données comprenant les textes latins publiés dans la collection, préfaces et apparats critiques exceptés.

Remarque : la base de donnée de la *Bibliotheca Teubneriana Latina* est moins étendue que celle de la *Library of Latin Texts*.

The Library of Latin Texts (*LLT-A* / *LLT-B* / *Cross Data Base*)

Les *LLT-A* et *LLT-B* sont des bases de données en texte intégral de la littérature latine / en latin, des premiers auteurs latins conservés jusqu'aux textes du XIXe siècle. Les bases *LLT-* reprennent le *CLCLT* (*Cetedoc Library of Christian Latin Texts*), qui réunissait au départ principalement les textes d'auteurs latins chrétiens. La dernière version (6) comprend les textes d'auteurs de l'antiquité classique non chrétiens et des textes latins datant de l'époque moderne (16e-19e).

On trouvera ces bases dans *Brepolis* (section *Brepolis Latin*)
Le *LLT-A* comprend tous les textes classiques. Pour les textes d'autres périodes, il est préférable d'utiliser *Cross Data Base*, qui réunit les données du *LLT-A*, *LLT-B*, des *Monumenta Germaniae Historica*, de l'*Aristoteles latinus database* et de l'*Archive of Celtic-Latin Literature*.

Chaque base fonctionne, à quelques exceptions près, de la même façon.

- Si l'on cherche les occurrences d'une forme, d'un mot ou d'une expression dans la littérature latine, il faut utiliser l'écran de recherche.
- Si l'on souhaite consulter un texte à partir de références précises, on utilise l'index des textes.
- La section « Répartition des formes » permet de voir rapidement toutes les formes possibles d'un mot et sa répartition dans les textes.

On peut toujours, grâce à l'icône « memento », connaître la date de l'œuvre, l'édition critique utilisée (en général, ces bases reprennent les éditions les plus récentes), ainsi que parfois quelques éléments de bibliographie. Il est également toujours possible d'obtenir une copie PDF des passages que l'on consulte.

Pour les recherches par mots, il est souvent utile de recourir à des « jokers » :
- « * » pour suppléer plusieurs lettres. Ex : en tapant « ros* » on aura toutes les occurrences du nom rosa à tous les cas… et tous les mots commençant par « ros- »
- « ? » pour suppléer une seule lettre. Attention : L'orthographe adoptée pour les textes de la base est celle des éditions critiques de référence. Il faut être conscient des variations possibles.

Remarque : en allant dans « formes », on peut choisir un suffixe ou un préfixe.

Il est également utile, pour affiner une recherche, de recourir aux opérateurs booléens :
- « ET » = « + ». Ex : si on tape : « ros* + lili* » , on obtiendra tous les contextes (les phrases ou les ensembles de trois phrases) qui contiennent à la fois le nom *rosa* et le nom *lilium* (à différents cas possibles).
- « OU » = « , ». Ex : si on tape : « ros* , lili* », on obtiendra l'ensemble des contextes qui comprennent le nom *rosa* ou *lilium* à différents cas, ou les deux à la fois.
- Pour exclure un mot de sa recherche, on utilise « # ». Ex : « ros* # lili* »

On peut également regrouper des termes par des parenthèses pour une recherche plus complexe. Ex : « (rosa + lilium) # viola »

Les opérateurs de proximité permettent de préciser le nombre de mots devant séparer les deux formes de la recherche :
« / » suivi d'un nombre de mots maximum séparant les deux formes. Ex donné par le manuel d'utilisation : « /2 aqua calida »
En utilisant le signe « % » à la place de « / », on précise que l'ordre d'apparition des deux mots doit être celui que l'on a indiqué.

Attention : Lorsque vous entrez une phrase ou une expression, n'utilisez aucun signe de ponctuation. Ils pourraient être interprétés comme des opérateurs.

On peut affiner une recherche en sélectionnant un ou plusieurs auteurs (attention, les noms des auteurs sont en latin), une ou plusieurs œuvres (sélectionner « Titre ») ; différentes périodes (*Antiquitas* (avant 200 après environ) ; *Aetas Patrum* I (environ 200 - 500) ; *Corpus Pseudepigraphorum latinorum Veteris Testamenti* (IVe –VIIIe siècles) ; *Biblia sacra*

iuxta Vulgatam (IV-V) ; *Aetas Patrum II* (501-735) ; *Concilia oecumenica et generalia Ecclesiae catholicae* (VI-VIII) ; *Medii aeui scriptores* (736-1500) ; *Recentior latinitas* (1501-1965)) ou encore des siècles précis.

Pour plus d'informations, en particulier pour les opérateurs booléens et pour les listes des auteurs et œuvres de chaque base, se reporter au guide d'utilisation.